

■ الأحد الرابع من تقديس الكنيسة

22/11/2009

المزمور 121

■ الرب حارس لك ، الرب ظل عن يمينك

■ Herren bevarar dig, i hans skugga får du vandra, han går vid din sida.

■ فلا تؤذيك شمس النهار، ولا يؤذيك القمر في

الليل

■ Solen skall inte skada dig om dagen inte månen om natten.

■ يحرسك الرب من كل سوء ، يحرس الرب نفسك

■ Herren bevarar dig från allt ont, från allt som hotar ditt liv.

■ يحرسها في ذهابك ومجيئك ، من الآن والى الأبد

■ Herren skall bevara dig i livets alla skiften, nu och för evigt

■ المجد للأب والابن والروح القدس .

■ I Faderns och Sonens och den Helige Ande.

■ من الأبد والى الأبد أمين وأمين .

■ Från evighet till evighet Amen:

■ الجميع : يارب أقمنا بصفاء الأفكار أمام مذبحك المقدس.

■ Herre, gör att vi står med rena tankar inför ditt altare

■ القراءة الأولى حز : 43 : 9-4

أنصتوا إلى نبوة حزقيال: بارخمار

وَدَخَلَ مَجْدُ الرَّبِّ إِلَى الْبَيْتِ مِنَ الْبَابِ الْمَتَّجِهِ نَحْوَ الشَّرْقِ. فَحَمَلَنِي الرُّوحُ وَدَخَلَ إِلَى الدَّارِ الدَّاخِلِيَّةِ، فَإِذَا بِمَجْدِ الرَّبِّ قَدْ مَلَأَ الْبَيْتَ. وَسَمِعْتُ أَحَدًا يُكَلِّمُنِي مِنَ الْبَيْتِ ، وَكَانَ رَجُلٌ وَاقِفًا بِجَانِبِي،

وقال لي: ((يا ابن الإنسان، هذا مكان عرشِي ومكان أحاميص قَدَمَيَّ وَالَّذِي أَسْكُنُ فِيهِ فِي وَسْطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِلْأَبَدِ، وَلَا يُنَجَّسُ بَعْدَ الْيَوْمِ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ اسْمِي الْفُدُوسَ لَا هُمْ وَلَا مُلُوكُهُمْ بِزِنَاهُمْ وَبِجُنْثِ مُلُوكِهِمْ وَأَنْصَابِ قُبُورِهِمْ، بِجَعْلِهِمْ عَتَبَتَهُمْ لَدَى عَتَبَتِي وَدَعَائِمَهُمْ بِجَانِبِ دَعَائِمِي، وَلَيْسَ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ إِلَّا الْحَائِطُ ، فَتَجَسَّسُوا اسْمِي الْفُدُوسَ بِقُبَابِهِمُ الَّتِي صَنَعُوهَا، فَأَفْنَيْتُهُمْ بِعَضْبِي. فَلْيُبْعِدُوا الْآنَ زِنَاهُمْ وَجُنْثَ مُلُوكِهِمْ عَنِّي فَاسْكُنْ فِي وَسْطِهِمْ لِلْأَبَدِ.

■ Första läsningen Hesekiel 43: 4-9

Herrens härlighet kom in i templet genom den östra porten.

Därefter reste anden mig upp och förde mig in på den inre förgården, och Herrens härlighet fyllde templet.

Och jag hörde Herren tala till mig inifrån templet. Mannen som hade utfört mätningarna stod fortfarande bredvid mig. Herren sa till mig: Du människa, det här är den plats där jag har min tron och mitt fotstöd, och här ska jag stanna och bo bland Israels folk i all evighet. Israels folk och kungar ska inte längre orena mitt heliga namn genom syndig tillbedjan av andra gudar eller avgudabilder som deras kungar tillverkat.

De byggde sina avgudatempel bredvid mitt med bara en vägg emellan, och där tillbad de sina avgudar. Därför att de orenade mitt heliga namn på detta sätt gjorde jag slut på dem i min vrede.

Låt dem nu avlägsna de avgudar och avgudabilder som deras kungar låtit tillverka, så ska jag för alltid bo bland dem!



■ Andra läsningen Hebr 9 : 16 -28

Det är med det nya förbundet som med ett testamente. Ingen får något förrän det är bevisat att personen som skrev testamentet är död. Då först träder det i kraft.

Därför var blodet, symbolen för någons död, nödvändigt också för att det gamla förbundet skulle träda i kraft. När Mose hade gett folket alla Guds lagar, tog han blod från kalvar och getter tillsammans med vatten och stänkte det över Guds lagbok och över allt folket med hjälp av grenar från isopsbuskar och scharlakansröd ull. Sedan sa han: Detta är det blod som markerar början på det förbund mellan er och Gud som han har upprättat.

På samma sätt stänkte han blod på det heliga tältet och på allt det som används vid gudstjänsten. Man kan faktiskt säga att nästan allt under det gamla förbundets tid renades genom att man bestänkte det med blod. Utan att man utgjuter blod finns det nämligen ingen förlåtelse för synd. Det var därför som det heliga tältet här nere på jorden och allt som fanns i det, och som är bilder av det som finns i himlen, måste renas av Mose genom att han bestänkte det med blod från djur. Men de verkliga förebilderna i himlen renades med ett mycket dyrbarare offer. Kristus har nämligen inte gått in i det tempel som är byggt av människor, utan i själva himlen för att å våra vägnar träda fram inför Gud. Och han behövde bara ge sig själv som offer en enda gång. Översteprästen här nere på jorden däremot måste varje år på nytt gå in i det allraheligaste och offra blodet från ett djur. Om det hade varit så skulle Kristus ända sedan världens skapelse ha varit tvungen att lida och dö gång på gång. Nej! Han har dött en gång för alla, i denna sista tid, för att för evigt göra slut på syndens makt. Och på samma sätt som vi människor en gång dör och därefter möter domen, så dog också Kristus bara en gång. Han dog som ett offer för många människors synder, och han ska komma tillbaka, men inte för att än en gång befatta sig med våra synder. Nej, han ska komma med den slutliga frälsningen till alla som ivrigt och med tålmod väntar på honom.

■ القراءة الثانية : العبرانيين 9 : 16 – 28

لأنَّه حَيْثُ تَكُونُ الوَصِيَّةُ فلا بُدَّ أَنْ يَثْبُتَ مَوْتُ المَوْصِي. فالوَصِيَّةُ لا تَصِحُّ إِلَّا بَعْدَ المَوْتِ، لأنَّه لا يُعْمَلُ بِهَا ما دامَ المَوْصِي حَيًّا. وعلى ذَلِكَ فَإِنَّ العَهْدَ الأوَّلَ لم يُبْرَمْ بِعَيرِ دَمٍ، فَإِنَّ موسى، بَعْدَما تَلا على مَسامِيعِ الشَّعْبِ جَمِيعَ الوَصايا كما هي في الشَّرِيعَةِ، أَخَذَ دَمَ العُجُولِ والثِّيَوسِ، مع ماءٍ وَصُوفِ قِرْمِزِيٍّ وَرُوفِيٍّ، وَرَشَّه على السِّفْرِ عَيْنِهِ وعلى الشَّعْبِ كُلِّهِ وقال: ((هُوَذَا دَمُ العَهْدِ الَّذِي عَهَدَ اللهُ بِهِ إِلَيْكُمْ.)) وَالْحَيْمَةُ وَجَمِيعُ أَدْوَاتِ العِبَادَةِ رَشَّها كَذَلِكَ بِالدَّمِ. هذا وَيَكادُ بِالدَّمِ يُظَهَّرُ كُلُّ شَيْءٍ بِحَسَبِ الشَّرِيعَةِ، وما مِن مَغْفِرَةٍ بِعَيرِ إِرَاقَةِ دَمٍ. فإذا كَانَتْ صُورُ الأُمُورِ السَّمَاوِيَّةِ لا بُدَّ مِن تَظْهِيرِها على هذا التَّحْوِ، فلا بُدَّ مِن تَظْهِيرِ الأُمُورِ السَّمَاوِيَّةِ نَفْسِها بِدَبَائِحِ أَفْضَلِ، لأنَّ المَسِيحَ لم يَدْخُلْ قُدْسًا صَنَعْتَهُ الأَيْدِي رَسْمًا لِلقُدْسِ الحَقِيقِيِّ، بل دَخَلَ السَّمَاءَ عَيْنِها لِيَمَثَلَ الآنَ أَمَامَ وَجْهِ اللهِ مِن أَجْلِنا، لا لِيُقَرَّبَ نَفْسَهُ مِرارًا كَثِيرَةً كما يَدْخُلُ عَظِيمُ الكَهَنَةِ القُدْسَ كُلَّ سَنَةٍ بِدَمٍ غَيرِ دَمِهِ. ولو كانَ ذَلِكَ، لكانَ عَلَيْهِ أَنْ يَتَأَلَّمَ مِرارًا كَثِيرَةً مُنذُ إنْشاءِ العالَمِ، في حينَ أَنَّهُ لم يَظْهَرُ إِلَّا مَرَّةً واحِدَةً في نِهايةِ العالَمِ لِيُزِيلَ الخَطِيئَةَ بِذِبيحَةِ نَفْسِهِ. وكما أَنَّهُ كُتِبَ على النَّاسِ أَنْ يَمُوتوا مَرَّةً واحِدَةً، وَبَعْدَ ذاكَ يَوْمِ الدَّيْنُونَةِ، فَكَذَلِكَ المَسِيحُ قُرَّبَ مَرَّةً واحِدَةً لِيُزِيلَ خَطايا جَماعَةِ النَّاسِ. وَسَيَظْهَرُ ثانياً، بِمَعزِلِ عَنِ الخَطِيئَةِ، لِلَّذِينَ يَنْتَظِرُونَهُ لِلخِلاصِ.



■ EVANGELIUM ENLIGT Matt 22/41-23-11

Sedan ställde Jesus en fråga till fariseerna som stod vid sidan om honom: Kan ni säga mig vems son Messias är? De svarade: Davids son. Varför kallar då David honom herre, då han talar under den helige Andes inflytande? frågade Jesus. David sa ju: 'Gud sa till min herre: Sitt på min högra sida, tills jag lagt dina fiender under dina fötter.' Eftersom David kallade honom 'herre Men de kunde inte svara på frågan, och efter det vågade ingen ställa några fler frågor till Jesus. Sedan talade Jesus till folkmassan och till sina lärjungar och sa: Man skulle kunna tro att dessa judiska ledare och dessa fariseer är Mose själv, som de håller på och stiftar nya lagar! Det kan mycket väl vara rätt att göra som de säger, men följ absolut inte deras exempel. De gör nämligen inte själva det som de uppmanar andra att göra. De lägger på er omöjliga krav, som de själva inte ens försöker uppfylla. De gör allt bara för att synas. De försöker se heliga ut genom att gå omkring med extra stora böneremmar på armen, och genom att göra fransarna på sina mantlar längre. Och de älskar att sitta vid honnörsborden vid festerna, och i gudstjänsterna tar de plats på främsta raden. De njuter av att bli iakttaga på gatorna och kallas 'rabbi' eller 'mästare'. Låt aldrig någon kalla er så, för bara Gud är er lärare, och ni står alla på samma plan som bröder. Och kalla ingen här på jorden 'Far Och kalla er inte 'lärare Ju mer anspråkslös er tjänst för andra är,

الطلبات

■ لنقف كلنا بفرح وإيمان ونطلب بخشوع قائلين

الردة: يارب احفظ كنيسةك

■ يارب: وحدنا في الحب والإيمان لنبي ملكوتك

على الأرض، فنزرع السلام، وننشر كلمة الحق:

منك نطلب:

وَبَيْنَمَا الْفَرِيسِيُّونَ مُجْتَمِعُونَ سَأَلَهُمْ يَسُوعُ: ((مَا رَأَيْكُمْ فِي الْمَسِيحِ؟ ابْنُ مَنْ هُوَ؟)) (قَالُوا لَهُ: ((ابْنُ دَاوُدَ)) قَالَ لَهُمْ: ((فَكَيْفَ يَدْعُوهُ دَاوُدُ رَبًّا يَوْحِي مِنْ الرُّوحِ فَيَقُولُ: ((قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: أَجْلِسْ عَن يَمِينِي حَتَّى أَجْعَلَ أَعْدَاءَكَ تَحْتَ قَدَمَيْكَ)).)) فَإِذَا كَانَ دَاوُدُ يَدْعُوهُ رَبًّا، فَكَيْفَ يَكُونُ ابْنَهُ؟)) فَلَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ أَنْ يُجِيبَهُ بِكَلِمَةٍ، وَلَا جَرَأُ أَحَدٌ مُنْذُ ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنْ يَسْأَلَهُ عَنْ شَيْءٍ. وَكَلَّمَ يَسُوعُ الْجُمُوعَ وَتَلَامِيذَهُ قَالًا: ((إِنَّ الْكُتُبَةَ وَالْفَرِيسِيِّينَ عَلَى كُرْسِيِّ مُوسَى جَالِسُونَ، فَافْعَلُوا مَا يَقُولُونَ لَكُمْ واحفظوه. وَلَكِنْ أَفْعَالَهُمْ لَا تَفْعَلُوا، لِأَنَّكُمْ يَقُولُونَ وَلَا يَفْعَلُونَ: يَحْزِمُونَ أَحْمَالًا ثَقِيلَةً وَيُلْقَوْنَهَا عَلَى أَكْتافِ النَّاسِ، وَلَكِنَّهُمْ يَأْتُونَ تَحْرِيكَهَا بِظَرْفِ الْإِصْبَعِ. وَجَمِيعَ أَعْمَالِهِمْ يَعْمَلُونَهَا لِيَنْظُرَ النَّاسُ إِلَيْهِمْ: يُعْرَضُونَ عَصَائِبَهُمْ وَيُطْوِلُونَ أَهْدَابَهُمْ وَيُجْبُونَ الْمَقْعَدَ الْأَوَّلَ فِي الْمَادِبِ، وَصُدُورَ الْمَجَالِسِ فِي الْمَجَامِعِ، وَتَلَقِّيَ الشَّحِيحَاتِ فِي السَّاحَاتِ، وَأَنْ يَدْعُوهُمْ النَّاسُ ((رَابِي)).)) ((أَمَّا أَنْتُمْ فَلَا تَدْعُوا أَحَدًا يَدْعُوكُمْ ((رَابِي))، لِأَنَّ لَكُمْ مُعَلِّمًا وَاحِدًا وَأَنْتُمْ جَمِيعًا إِخْوَةٌ. وَلَا تَدْعُوا أَحَدًا أَبًا لَكُمْ فِي الْأَرْضِ، لِأَنَّ لَكُمْ أَبًا وَاحِدًا هُوَ الْأَبُ السَّمَاوِيِّ. وَلَا تَدْعُوا أَحَدًا يَدْعُوكُمْ مُرْشِدًا، لِأَنَّ لَكُمْ مُرْشِدًا وَاحِدًا وَهُوَ الْمَسِيحُ. وَلْيَكُنْ أَكْبَرُكُمْ خَادِمًا لَكُمْ



صلاة

أيها الرب يسوع المسيح، إني أقرّ بأثك الملك المطلق على الكون كلّهُ، وأنّ كلّ ما قد خُلِقَ إنّما قد خُلِقَ لأجلك، ألاّ تصرّف فيّ بما لك عليّ من حقوق.

أنا أكرّر ما وعدتك إياه في المعمودية من الكفر بالشیطان وجميع مفاخره (أي الخطايا) و أعماله، وأعدك بأن أحيّا حياة مسيحية صالحة و بالأخص أن اعمل بكلّ قواي لقيام حقوق الله و انتصار كنيستك.

يا قلب يسوع الإلهي، إني أقدم لك كلّ أعمالِي و جهودي، حتى إذا وفّقتُ الجميع للاعتراف بسلطانك المقدّس، يتأيّد مُلكُ سلامك في العالم أجمع

عيد المسيح الملك

يحتتم عيد المسيح الملك السنة الليتورجية ويحتفل بيسوع المسيح كملك الكون. ولكن ما معنى ملوكية المسيح. عن هذا السؤال أجاب كاردينال برشلونة، لويس مارتينس سيستاش.

"نحن المسيحيون نعيش في حالة من التوتر المستمر بين الموارثيات الأكيدة والحاضر الزائل ولكن آني وحيوي، الآن وهنا. الإيمان يحثنا على أن نوجه حياتنا بأسرها نحو الأشياء السامية، نحو الواقع السماوي الذي يملكه المسيح بالملء".

أعلن البابا بيوس الحادي عشر عيد المسيح الملك في الحادي عشر من مارس 1925. "إرادة الله وملوكية المسيح على الخليقة يتحققان تدريجياً عندما نستطيع نحن البشر أن نضع الأشياء المخلوقة في خدمة البشرية جمعاء.

بالنسبة لرئيس أساقفة برشلونة، من الأهمية أن يكون المسيحيون أميين للعالم الذي وهبه الله لهم. "علينا نحن المسيحيين أن نميز بين نمو ملكوت الله وتطور الثقافة والمجتمع الذي فيه نعيش. دعوة الله للإنسان الى الحياة الأبدية لا تلغي بل تعزز واجبه في استعمال الطاقات التي نالها من الخالق لخدمة العدالة والسلام في هذا العالم. عدد كبير من الشهداء ماتوا صاريحين: "فليحيّا المسيح الملك

■ يارب : من اجل جميع رعاة الكنيسة كي يقودوا المؤمنين في نور الحق والمحبة والرجاء : منك نطلب

■ يارب: كنيستنا في هذا العالم مثل السفينة التي تمر بأمواج وعواصف ، نورها بنعمتك ودبرها بحكمتك وساعدها بقوتك : منك نطلب



عيد ربنا يسوع المسيح الملك :

تحتفل الكنيسة الكاثوليكية بعيد المسيح الملك إكراماً ليسوع المسيح سيّد كلّ الخليقة. وقد وضع البابا بيوس الحادي عشر هذا العيد عام 1925م. و هو عيد متعلق بالقرون الوسطى في استخدامه لتعبير " الملك" و هو تعبير قوي كان مستخدماً في تلك الأيام، لوصف دور يسوع. إنّ ملكوت الله هو محور تعاليم يسوع في جميع الأناجيل. وتظهر كلمة ملكوت أكثر من أي كلمة أخرى في الأناجيل الأربعة. وقد بدأ يسوع حياته العلنية بالتبشير بالملكوت. " قد تمّ الزمان و اقترب ملكوت الله، فتوبوا و آمنوا بالإنجيل" (مرقس 1: 14).

و هو الأحد الأخير في السنة الكنسية. (الأحد القادم هو الأحد الأول من زمن البشارة و هو أيضا الأحد الأول في التقويم الكنسي الجديد). و يشار إلى هذا العيد بشكل ضمني غير مباشر في أعياد الظهور، الفصح، والصعود.